

## **Matxoelacarta, Pedro lelpox, Jesús pejwɥajan naexasitiliajwa**

*Pedro lelpox carta Jesús pejwɥajan naexasitiliajwa*

<sup>1</sup> Xan Pedro, Jesucristo pej-apóstolan, lelx ampacarta xamal Dios pejiwampimliajwa. Xamal nejpaklowaxanxot amwɥtjel atɥaj nasaladuilampim. Asewam duilam Ponto tɥajɥxot. Asewam duilam Galacia tɥajɥxot. Asewam duilam Capadocia tɥajɥxot. Asewam duilam Asia tɥajɥxot. Asewam duilam Bitinia tɥajɥxot.

<sup>2</sup> Xamal nalaela-emil wɥt, waj-ax Dios chajia nejchaxoel, xamal makanosliajwa japon pejiwaliajwam. Matabijtbejpon xamal isaxaelampox, pachaempoxan japonliajwa. Amwɥtjel xamal Espíritu Santo makanot naexasisliajwam Jesús pejwɥajan. Samata, amwɥtjel Dios xamal beltaen babijaxan isampoxanliajwa, Jesucristo tɥp xot. Xan Dios kawɥajɥax xamal xabich kajachawaesliajwa chiekal duilaliajwam, asew jiw sɥapich.

*Dios tapaeyaxaelpox duilaliajwa Diosxotse naexasiti Jesús pejwɥajan*

<sup>3</sup> Xatis jumchiyaxaes Diosliajwa, japon wajpaklon Jesucristo paxliajwa: “Xam xabich pachaemam” –chiyaxaeson. Jesucristo mat-ech xot pejme dukaliajwa, Dios xabich nakbeltaen

xatis babijaxan isaspoxanliajwa. Samata, Diosliajwa, pajelnejchaxoelaxan xotch, me-ama jelnalaelas wut, jatis amwutjel. Samata, wujnawesfulaxaes pomatkoicha duilaliajwas Diosxotse.

<sup>4</sup> Jaxotse Dios nakchaxduiyaxael xabich pachaempox. Japox toepaxil. Ommaenkaxael-bejpo.

<sup>5</sup> Japox Dios nakchaxdusaxael jaxotse, xanaboegas wut Cristo. Xatis ampathatat laelpas wut, Dios naktataeful. Asamatkoi, ampathatat matdukamatkoi wut, xatis matabijaxaes Dios nakchaxdusaxaelpo.

<sup>6</sup> Samata, xabich nejchachaemlaxaelam, laelpam wut. Xamal nabijatam wut nejmachxapaejapoxantat, nakiowa xamal nejchachaemlaxaelam.

<sup>7</sup> Dios tapaei wut xamal nabijasliajwam, jasoxtat Dios xamal xapaeja matabijsliajwapon, diachwujnakolax xamal chiekal naexasitam wut Jesucristo pejwujajan. Jiw xapaeja oro jitat matabijaliajwa, diachwujnakolax orokola wut. Diosbej jachiyaxael xamalliajwa, xamal xapaeja wuton Jesucristo pejwujajan naexasitamproxliajwa. Japox kaes pejme ommaenk Diosliajwa. Me-ama oro, jachiel. Japoxbej toepaxil. Xamal nabijatam wut, jnakiowa Dios xanaboejim! Ja-am wut, asamatkoi wajpaklon Jesucristo pask wut athulelsik, nejchachaemlaxaelon xamalliajwa.

<sup>8</sup> Xamal najut tae-emil Jesucristo. Pe nakiowa, japon nejxasinkam. Naexasitambej japon pejwujajan. Samata, nejchachaemlam

japonliajwa. Japanejchachaemlax xabich pachaem xamalliajwa. Pe xajupa-emil asew jiw chiekal chanaekabuanaliajwam xamal nejchachaemlampoxliajwa, japibej matabijaliajwa, ma-aech nejchachaemlampox.

<sup>9</sup> Dios xamal bu'weyaxael, naexasitam xot Jesu-cristo pejuwanajan.

<sup>10</sup> Chajiakolaxtat profetas xabich estudia Dios pejjamechan. Wuajnachaemtbejpi chiekal matabijaliajwa, machiyaxael Dios jiw bu'welialjwa wut. Profetas matabija wut, japi naewuanajan jiw Dios beltaeyaxaespo x japi babijaxan ispo xanliajwa.

<sup>11</sup> Profetas matabija Espiritu Santo pijaxtat Cristo nabijasaxaelpox puexa jiw babijaxan ispo xanliajwa. Matabijabejpi Cristo tupa xaelpox. Do jawut, pejme kaxaxoeipon pax Dios poxase ekaliajwa poklalel tato'laliajwapon, pax suapich. Samata, profetas nakaewa nawuajnachaemt wut, najum-aechi: “¿Achamatkoitatkat, Cristo pasaxoek ampathasik? Japon pask wut, ¿machiyaxaeskat xatis matabijaliajwas japon?” —na-aechi nakaewa.

<sup>12</sup> Profetas laelp wut, matabija asamatkoi japi pejuwalela jachiyaxaelpox. Japox matabijapi, Dios kajachawaech xot. Samata, xatis amwutjel laelpaspis profetas pejuwalela, matabijas japi profetas jum-aechpox Cristoliajwa, japox xatisliajwa. Amwutjel asew jiw japawuanajan naewuanajan asew jiwliajwa, japibej bu'welialjwas. Japi naewuanajan wut asew jiwliajwa, Espiritu Santo kajachawaechpi. Japon Dios to'akaspon. Angelesbej japoxan chiekal kaes matabijasia.

*Dios nakmakanotpox xatis, Jesús pejwujajan naexasichpis, isasamatas babijaxan*

13 Xamal Dios pejjiwam xot, jmajt chiekal nejchaxoelde isaxaelampox! jXamal najut chiekal natataefuldebej babijax isasamatam! jWujajnowesfuldebej Jesús pasaxoekpox! Jesús pejme fuloek wut, Dios puexa xamal bu'weyaxael, me-ama Dios chajia jumdut xamal bu'welijwa babijaxan isampoxanlijwa.

14 jIsfulde waj-ax Dios tato'alpox! Nejchaxoelam wut, jnabej nejchaxoele' babijaxan islijawam, majt isampoxan, Dios naexasis-emil wutfuk!

15 jDuilafulde, me-ama Dios nejxasink! Japon xamal makanot japon pejjiwaliajwam. Japon pajut pachaem. Babijax is-elon.

16 Dios pejjamechan, chajia lelspox, jum-aech wut, jum-aechox Dios jum-aechpox: “jNabej is babijax, xan xabich pachaeman xot!” —aechox.

17 Xamal Dios kawujajnam wut, jum-am: “Taj-ax Dios” —am. Dios puexa pejjiw taen wut, paklochow, paklochowa-elibej, puexa chiekal taenpon. Samata, Dios jumchiyaxael kaenanula jiw, babijaxan is wut, o, babijaxan is-el wut. Samata, ampathatat laelpam wut, jpomatkoicha chiekal duilaxaelam Dioslijaw!

18 Xamal majt napeltam Dioslijaw, duilam xot, me-ama nejwujajnapijiw. Pe japox pachaema-el Dioslijaw. Xamal chiekal matabijam. Cristo tujp moslijaw xamal babijaxan isampoxanlijwa xamal bu'welijwapon. Cristo pejmosax toepaxil. Me-ama oro, platabej, jachiyaxil japox.

19 Cristo tujpox xabich ommaenk, japon Dios

paxulan xot. Samata, Cristo tɔp wɔt cruztat, moton jiw babijaxan ispoxanliajwa. Cristo boe-sas xatis babijaxan isaspoxanliajwa. Me-ama cordero chimian xua'las ofrenda isliajwa Diosliajwa, jatisbej Cristoliajwa.

<sup>20</sup> Chajiakolaxtat, Dios is-el wɔtfɔk ampathat, Dios nejchaxoel Cristo tɔpaliajwa xatisliajwa. Baxael, Cristo nalaelt ampathatat dukaliajwa, tɔpaliajwabej mosliajwapon xatis babijaxan isaspoxanliajwa.

<sup>21</sup> Xamal matabijam Cristo pejwɔajan. Samata, chiekal Dios xanaboejam. Cristo tɔp wɔt cruztat, Dios mat-echpon pejme dukaliajwa. Jawɔx bɔfloespon athɔ poxase ekaliajwa pax Dios pok-lalel, puexa jiw tato'laliajwa. Samata, xamalbej Jesucristo pejwɔajan naexasitam xot, Dios xanaboejam pomatkoicha duilaliajwam japonxotse.

<sup>22</sup> Amwɔtjel xamal kofam babijaxan isampoxan, naexasitam xot diachwɔajnakolaxpox, Jesús pejwɔajan. Samata, xamal chiekal nejxasinkam asew jiw, naexasiti Jesús pejwɔajan. ¡Nakaewa chiekal nanejxasinkafɔlde!

<sup>23</sup> Jesús pejwɔajan pomatkoichaliajwa. Japox toepaxil. Naexasitam xot Jesús pejwɔajan, xamal amwɔtjel, me-ama jelnalaelam wɔt, ja-am Diosliajwa, duilaliajwam pomatkoicha Diosxotse. Xamal pejme nalaela-emil nej-ax pijaxtat. Me-ama majt nalaela nej-enxot, jachi-emil. Samata, xamal nejnejchaxoelaxan, pajelnejchaxoelaxan, me-ama nej-axjiw pejnechaxoelaxan, jachi-el.

<sup>24</sup> Dios pejjamechan, chajia lelspox, pajut jam-aech toepaxilpoxliajwa:

“Puexa jiw, ampathatpijiw, piach laelpaliajwa-el. Me-ama naetalan piachliajwa-el. Selil wut, nachola satadik. Ja-aechlap-is jiw. Ja-aechbej jiw pejew, xabich pachaempoxan. Japoxanbej pomatkoichaliajwa-el.

<sup>25</sup> Pe Dios pejjamechan toepaxil” —aechox.

Asew jiw japajamechan naewuajan Dios xamal bu'welijwa.

## 2

<sup>1</sup> Samata, ikofim puexa nejmachbabijaxan, majt isampoxan! ikaes nabej naekichachajbe'bej! Babejchowam wut, me-ama pachaemam wut, inabej kabuan-aeche'bej! inabej nusasiowle'bej asew jiw! inabej buxwuajanmaenke'bej asew jiwlijwa!

<sup>2</sup> Yamxi, jelnaelapi, mitan af mamnikaliajwa. iXamalbej Dios pejjamechan xabich nejxasinkde nejnejchaxoelaxan kaes mamnikaliajwa Diosliajwa! Dios pejjamechan, me-ama naxaeyaxan wut, ja-aech xamalliajwa. Chiekal matabijam wut Dios pejjamechan, Dios kaes xanaboejaxaelam xamal bu'welijwa.

<sup>3</sup> iJachiyaxaelam xamal, chiekal matabijam xot Dios xabich pachaempon!

*Amxot jum-aechpox Diosliajwa Jesucristo, me-ama matxoelapijt, ia't*

<sup>4</sup> iXamal nejxasinkde kaes chiekal matabijaliajwam wajpaklon Jesucristo pejwuajan! Dios to'a japon tupaliajwa puexa jiwlijwa. Samata, Jesucristo, me-ama ia't, matxoela-echpot, xabich ommaenkpot, isliajwa Dios pejba, ja-aechon. Japon,

me-ama ia't, mastaenspot, ja-aechbejpon asew jiwliajwa.

<sup>5</sup> Jesús pejwñajan naexasitam xot, Diosliajwa, xamalbej, me-ama ia' wut, ja-am Dios pejba isliajwa. Xamalbej, sacerdotes, najut Dios kawñajnafulam xot, isfulam xotbej Dios pijax bichaxan. Xamal ja-amšfulam wut, Jesús pejjiwam xot, Dios nejchachaemlaful xamalliajwa.

<sup>6</sup> Dios pejjamechan, chajia lelspx, jum-aech wut, jum-aechox Dios jum-aechpox Jesucristoliajwa:

“Xan makafitxpon dukaxael Jerusalén paklowaxxot. Japon xabich kaes pachaem xot, me-ama ia't, kaes pejme pachaempot itfech-ia'xot, ja-aechon. Samata, jiw, naexasiti japon pejwñajan, asamatkoi japi jumchiyaxil: ‘Japon xanaboejas xot, napeltas Diosliajwa!’ –chiyaxil jiw” –aech Dios jum-aechpox Jesucristoliajwa.

<sup>7</sup> Xamal nejchaxoelam wut Jesúsliajwa, jum-am: “Jesús, me-ama ia't, xabich kaes ommaenkpot, ja-aechon” –am, nejchaxoelam wut. Asewlax, Jesús pejwñajan naexasis-eli nejchaxoel: “Jesús, me-ama ia't, pachaema-elpot, ja-aechon” –aechpi, nejchaxoel wut. Jasox japi nejchaxoel Jesúsliajwa, pat xot Dios jumdutpox. Dios pejjamechan, chajia lelspx, jum-aech wut, jum-aechbejpx Jesúsliajwa: “Ia'bachan ispi nejchaxoel: ‘Ampot, ia't, pachaema-el’ –aechi, nejchaxoel wut. Pe asew nejchaxoel wut japotliajwa, jumchiyaxael: ‘Ampot, ia't, kaes pejme pachaem’ –chiyaxaeli” –aechox Dios pejjamechan Jesúsliajwa.

<sup>8</sup> Dios pejjamechan, chajia lelsbox, jum-aech wut, jum-aechbejbox Jesúsliajwa:

“Japon, me-ama ia't, jiw tɬakbebalaliajwa fiapaliajwa” —aechox Dios pejjamechan, chajia lelsbox.

Jasox jum-aech Dios pejjamechan, asew jiw naexasisaxil xot Jesús pejwɬajan.

<sup>9</sup> Dios xamal makanot sacerdoteliajwam, japon tanbichliajwambej. Xamal amwɬjel kofam babijaxan isfulampoxan, Dios pejiwam xot. Samata, jiw naewɬajnam puexa Dios ispoxanliajwa, xabich pachaempoxan. Majt xamal matabija-emil wɬfuk Jesús pejwɬajan, nejnejchaxoelaxan, me-ama itkɬa'nik, babijaxan isfulam xot. Ja-am wut, Dios xamal tadɬt naexasisliajwam Jesús pejwɬajan. Amwɬjellax chiekal duilafulam. Samata, nejnejchaxoelaxan pachaem xot, me-ama itliak wut, ja-aech, naexasisfulam xot Jesús pejwɬajan.

<sup>10</sup> Xamal majt Dios pejiwa-emil. Amwɬjellax Dios pejiwam. Dios majt xamal beltae-el. Amwɬjel Dios xamal chiekal beltaen.

*Jesús pejwɬajan naexasiti, japi jiw duil Dios tanbichliajwa*

<sup>11</sup> Takoew, xamal jum-an kaenanɬla chiekal nejchaxoelaliajwam: “Xan ampathatat lajaxaelen kaematkoivanliajwa. Pelax xan asamatkoi dukaxaelen pomatkoicha Diosxotse” —chiliajwam, xamal nejchaxoelam wut. Samata, jnabej is babijaxan, xamal najut nejchaxoelampoxan! jNexchaxoelde isliajwam pachaempoxan!



12 Xamal duilam wut Dios naexasis-elpixot, nanhamtam wutbej, japi s̄apich, ¡chiekal duilde! Japi jum-aech wut xamalliajwa: “Japi jiw, babejchow” –aech wuti xamalliajwa, asamatkoi japi jiw pajut chiekal matabijaxael, xamal isampoxan xabich pachaem. Samata, jawut japi jiw jumchiyaxael Diosliajwa: “Dios, ¡xam xabich pachaemam!” –chiyaxaeli, Dios kastika wut jiw, babijaxan ispi.

13 Xamal Dios pejjiam xot, ¡puexa paklochow, ampathatpijiw tato'alpi, naexasisfulde! ¡Naexasisfuldebej rey, puexa jiw tato'alpon, japon kaes pejme paklon xot!

14 ¡Naexasisfuldebej gobernadores! Japi to'as kastikaliajwa jiw, babijaxan ispi. To'asbejpi jumchiliajwa jiw, ispi pachaempoxan: “Xamal isampoxan xabich pachaem” –chiliajwapi jiwliajwa.

15 Dios nejxasink xamal isliajwam pachaempoxan. Ja-am wut, jiw nejliakla wejilaxaes xamal tasalaliajwa.

16 Amwutjel xatis nakwewe'pa-el naexasisliajwas Moisés chajia lelpox. Pe nejchaxoelaxisal isliajwas babijaxan. Samata, ¡chiekal duilafulde! Me-ama asew jiw, Dios pejjiwpi, chiekal duilaful, ¡xamalbej ja-amsfulde!

17 ¡Puexa jiw chiekal sitaembej! ¡Nejxasinkdebej asew jiw, naexasiti Jesús pejwujajan! ¡Chiekal sitaembej Dios! ¡Sitaembej rey, japon puexa jiw tato'al!

*Machiyaxaelpox, Jesús pejwujajan naexasiti, nabijat wut*

18 Xamal esclavos, ¡chiekal sitaem naexaxisliajwam nejpaklochow! ¡Nejpaklochow tato'alpoxan puexa isde chiekal! ¡Ja-amsfulde pomatkoicha, nejpaklochow pachaempi wut, o, pachaema-elpi wutbej!

19 Xamal is-emil wut babijax, pe nakiowa, nejpaklochow xamal kastika wut, ¡boejtaliasfulde! Japox asamatkoi pachaemaxael xamalliajwa, Dios wuajnalelam wut.

20 Pelax xamal babijaxan isam wut, nejpaklochow kastika wut, xamal boejtaliatampox, japox Diosliajwa pachaemaxil. Pelax xamal isfulam wut pachaempoxan, pe nabijatam wut boejtaliatampox, asamatkoi xamalliajwa xabich pachaemaxael, Dios wuajnalelam wut.

21 Dios xamal makanot nabijasliajwam, Cristo majt nabijat xot xamalliajwa. Cristo, babijax is-elon, nabijat. Samata, xamalbej nabijasaxaelam.

22 Cristo babijax is-el. Chinax kaen aton naekichachajba-elbejpon.

23 Asew jiw babejjamechan jumtis wut, Cristo jumnos-el babejjametat. Nabijat wutbejpon, japi jiw babijaxan is wut japonliajwa, thiya-elon. Cristolax tapaei japi Dios kastikaliajwas. Dios kastika wut jiw, babijaxan ispi, xabich babijaxan is-elpi, bijiat kastikaxaelon. Pelax jiw, xabich babijaxan ispi, japi xabich kastikaxaelon.

24 Cristo cruztat tɔp xatis kofaliajwas babijaxan isaspoxan, me-ama Dios nejxasink. Tɔpon xatis nakbu'weliajwa, pachaemaliajwas Diosliajwa.

25 Majt xamal napeltam Diosliajwa. Me-ama oveja napeltpi, ja-am xamal. Amwutjel xamal Cristo pijaxtat Dios pejjiwam. Me-ama oveja

tataefulpon chiekal tataeflaful pejew oveja, ja-  
aech Cristo, amwutjel xamal tataeflaful wuton.

### 3

#### *Machiyaxaelpox nakjiyapi chiekal duilaliajwa*

<sup>1-2</sup> Xamal watho'am, nejmolpim, naewhajna  
chiekal naexasisliajwam nejmol. Nejmol, Jesús  
pejwajan naexasis-elpon wut, pe xam laejasiam  
wut, ¡chiekal kaelel laejim japonxot, me-ama Jesús  
xamal tato'al! ¡Sitaembej Dios! Xamal, watho'am,  
ja-am wut, nejmoljiwbej pajut naexasisaxael Jesús  
pejwajan, xamal naewhajna-emil wut.

<sup>3</sup> Xamal watho'am, nejmolpim, nejchaxoelam  
wut, ¡nabej nejchaxoele': "Xan kaes chamiowalia-  
jwan chiekal matlapapu'waxaelen. Tajyiaftatbej  
duiyaxaelen xabich oro. Jachi-enil wut, xan nax-  
oeyaxaelen yiafan, xabich ommaenkpi" –nabej  
aeche' xamal watho'am, nejchaxoelam wut!

<sup>4</sup> Xamal watho'am, xabich chamiachwasiam  
wut, ¡nejchaxoelde pachaempoxan! ¡Naksiyambej  
chimiajamechan asew jiwliajwa! Ja-am wut,  
diachwajnakolax xabich chamiachwaxaelam  
nejnejchaxoelaxantat. Pe japox jiw taeyaxil.  
Japoxbej toepaxil. Japoxlap kaes Dios nejxasink  
xamal watho'amliajwa.

<sup>5</sup> Chajiakolaxtat asew watho', Dios sitaenpi, pe-  
nejchaxoelaxantat xabich chamiachowpi. Japi  
watho' isful Dios nejxasinkpoxan. Dios xanabo-  
jafulbejpi. Chiekal naexasitbejpi, pamal to'as wut.

<sup>6</sup> Ja-aechbej Sara, naexasisful wutow Abraham.  
Pamalliajwa jum-aech wut, jum-aechow: "Tajpak-  
lon" –aechow. Samata, xamal watho'am, me-  
ama Sara paxi wut, jachiyaxaelam, isfulam wut

pachaempoxan, nejlewlaxil wutbej nejmachliajwa.

<sup>7</sup> Xamal poejwam, nejwatho'pim, kaenanula xamal naewhajnaχ. ¡Nijow chiekal bu'laejim! ¡Nijow chiekal sitaembej, Dios japox to'a xot! Watho' pejpamamax najupa-el, poejiw pejpamamax sapich. Watho'bej pomatkoicha duilaxael Diosxotse. Samata, xamal kaenanula poejwam chiekal sitaem nejwatho'! ¡Ja-amsfulde, xamal Dios kawhajnam wut Dios chiekal jamtaeliajwa!

*Jesús pejhajan naexasiti nabijasaxaelpox, asew jiw babijaxan is wut japiliajwa*

<sup>8</sup> Xamal naexasitam Jesús pejhajan. Samata, xamal kaenejchaxoelaxde! Asew jiw xamalxot nejchaemil wut, kajachawae'e japi nejchachaemlaliajwa! Asew jiw xamalxot nejchachaemil wutbej, ja-aech wut, xamalbej nejchachaemilde, japi jiw sapich! ¡Nejxasinkdebej asew jiw! Me-ama nakoewkola nejxasinkam wut, ja-amde asew jiwliajwa! ¡Nakaewa nabeltaembej! Nejchaxoelam wut, nabej nejchaxoele': "Xan kaes pachaeman. Me-ama asew jiw, jachi-enil" —nabey aeche', nejchaxoelam wut asew jiwliajwa!

<sup>9</sup> Asew babijaxan is wut xamalliajwa, xamallax nabey is babijaxan japi jiwliajwa! Asew jiw babej-jamechan jum-aech wutbej xamalliajwa, xamallax nabey jum-aech' babejjamechan japi jiwliajwa! ¡Asban jumch Dios chiekal kawhajande japi jiw Dios kajachawaesliajwas! Jasox Dios to'a xamal isliajwam, Dios kajachawaesliajwabej xamal.

<sup>10</sup> Japoxliajwa Dios pejjamechan, chajia lelspx, jum-aech wut, jum-aechox:

“Xamal chiekal duilasiam wut, ¡nabej jum-aeche' babejjamechan asew jiwliajwa! ¡Nabej kichachajbe'bej!

11 ¡Kofimbej babijaxan isampoxan! ¡Isfuldelax pachaempoxan! Nejchaxoelam wut, ¡nejchaxoelde chiekal, machiyaxaelam xamal pachaemaliajwam, asew jiw sapich!

12 ¡Ja-amsfulde, japi Dios tataefulas xot, isfulpi pachaempoxan! Japi Dios kawuajan wut, Dios chiekal naewech. Pelax Dios kastikaxael jiw, babijaxan ispi” –aech Dios pejamechan, chajia lelspx.

13 Isfulam wut pachaempoxan, ja-am wut, asew jiw isaxil babijaxan xamalliajwa.

14 Pe nakiowa, xamal nabijatam wut, asew jiw is xot babijax xamalliajwa, ¡chiekal nejchachaemilde! ¡Xamal nabej nejlewl'e'bej japi jiwliajwa!

15 ¡Pelax Cristo sitaem, wajpaklon xot! Nejchaxoelam wut, ¡majt chiekal nejchaxoelde jumnosliajwam, asew jiw xamal wuajnachaemt wut Dios xanaboejampoxanliajwa!

16 Asew jiw xamal wuajnachaemt wut, ¡chiekal jumno'e! ¡Japi jiw sitaembej! ¡Chiekal duilafuldebej, Cristo pejuwan naexasitam xot! Samata, ¡najut chiekal matabijaxaelam xamal bu'wanjimilpox Diosliajwa! Ja-am wut, babejjamechan jum-aechpi xamalliajwa pajut nadasaxaeli, jum-aech xoti japoxan.

17 Dios nejxasink wut xamal nabijasliajwam, nawoesa kaes pejme pachaem xamal nabijasliajwam, isam wut pachaempoxan. Pe nabijatampox pachaemaxil, babijaxan isam wut.

18 Cristo nabijat, Dios nejxasink xot japon nabijasliajwa. Tupbejpon xatisliajwa. Japon tup wut, japox kaevecesliajwa, pomatkoichaliajwabejpox. Samata, pejme tupaxilon. Japon kaen xabich pachaem. Pe nakiowa, nabijat xatis babijaxan isaspoxanliajwa Dios nakbu'welija. Japon diachwujnakolax chiekal tup. Pe japon pej-espíritu tupa-el.

19 Jesús pej-espíritu fulaek jiw tupi pej-aelan jias poxadik, naewujnaliajwapon japi pej-aelan.

20 Japi jiw, tupi, chajia duil ampathatat, Noé laeje wut. Japi jiw naexasis-el, Noé naewujan wut Dios pejjamechan. Noé barkam isful wut, Dios piach wujnawet japi jiw naexasisliajwa Noé naewujanpox. Pothata bu'al wut, jawut ocho jiw asbuan jumch wia barkamtat.

21 Jatisbej, xatis kaenanula nakbautisa wut mintat. Xatis mintat juls wut, jiw japox taen wut, matabija Dios nakbu'wiapox, Cristo tup xot cruztat xatisliajwa. Nakbautisa-el asbuan jumch asjilialiajwas. Nakbautisalax puexa asew jiw matabijaliajwa, xatis Dios kawujnaspis nakbeltaeliajwa babijaxan isaspoxanliajwa. Samata, wajpaklon Jesucristo tup wut, mat-echpon pejme dukaliajwa. Samata, xatis Dios nakbu'wia.

22 Jesucristo mat-ech wut, pejme duk wuton, fuloeipon athu poxase ekaliajwa pax Dios poklalel, Dios suapich, puexa jiw tato'laliajwa. Amwutjel, japon tato'al Dios pej-ángeles. Tato'albejpon puexa paklochow, Diosxotsepi.

*Jesús pejwɥajan naexasiti chiekal duilaxaelpox*

<sup>1</sup> Cristo ampathatat wɥt, asew jiw babijaxan is wɥt japonliajwa, xabich nabijaton. Xamalbej nejchaxoelam wɥt, ¡nejchaxoelde nabijasaxaelampox! Nabijatam wɥt, ¡nabej nejchaxoele' babijaxan isliajwam!

<sup>2</sup> Ampathatat laelpam wɥt, ¡nabej is babijaxan nejchaxoelampoxan isliajwam! ¡Isfulde pachaempoxan Dios nejchachaemlaliajwa!

<sup>3</sup> Majt Jesús pejwɥajan naexasis-emil wɥtfɤk, babijaxan isfulam, asew sɥapich. Me-ama Jesús pejwɥajan naexasis-eli babijaxan is, ja-ambej xamal. Majt xabich nejchaxoelam asew watho' bɥ'moejsaxan. Fiestamatkoi wɥt, xamal saxtbej. Nejbachantat saxa afam wɥt, pasaxt. Ídolos kawɥajnambej. Pe amwɥtjel, japoxan kofam.

<sup>4</sup> Majt nejnachalapi, japi amwɥtjel matabijael, ma-aech xot xamal kofam isampoxan, japi sɥapich. Samata, japi babejjamechan jɥm-aechful xamalliajwa.

<sup>5</sup> Asamatkoi, Dios pejwɥajnalel wɥt, kaenanɥla japi pajut jɥmchiyaxael, ma-aech xot babejjamechan jɥm-aechi xamalliajwa. Japamatkoi wɥt, Dios kastikaxael jiw laelpifɤk, jiw tɥribej.

<sup>6</sup> Samata, Jesucristo pajut naewɥajan pejwɥajan, chimiawɥajan, tɥpi pej-aelan pejtɥajɥxotdik, japi napelsasamata Diosliajwa. Japatɥajɥrijiw chajia tɥpi, me-ama Dios waelt patɥrax jiw tɥpalaliajwa.

<sup>7</sup> Mox pawɥajnalis ampathat toepaliajwa. Samata, ¡chiekal duilafɥlde babijax isamatam!

Dios kawɥajnam wɥt, ɯchiekal kawɥajande!

<sup>8</sup> Kaes pejme pachaempox, nakaewa nanejxas-inkampox. Nakaewa nanejxasinkam wɥt, ja-am wɥt, xamalxot jiw babijaxan is wɥt xamalliajwa, ɯjapi beltaem!

<sup>9</sup> ɯXamal nakaewa chiekal nabɥ'kɥlim nejbachantat!

<sup>10</sup> Xamal kaenanɥla Dios kajachawaet isliajwam asabichaxan, asew naexasiti Jesús pejwɥajan kajachawaesliajwam. Samata, ɯxamal kaenanɥla kajachawaesfulde asew jiw, Jesús pejwɥajan naexasiti!

<sup>11</sup> Dios naexasitpon, ɯjapon nej naewɥajne' asew jiw, me-ama Dios bɥxto'aspon jiw naewɥajnalialjwa! Asanbej kajachawaet wɥt asew jiw, ɯjapon nej kajachawaes, Dios kajachawaech xoton! Xamal Cristo pejjiwam xot, ɯpuexa chiekal isde asew jiw sitaelialjwa Dios! Dios, puexa jiw tato'al. Japon xabich mamnik pomatkoichaliajwa. ɯjasox nej ja-aече' Diosliajwa!

*Jesús pejwɥajan naexasiti nejchachaemlax-aelpox, nabijat wɥt*

<sup>12</sup> Takoew, ɯnabej belwe', nabijatam wɥt, asew jiw babijaxan is wɥt xamallialjwa! Majt xamal nabijasaxaelam Dios matabijsliajwa, diachwɥajnakolax xamal japon chiekal xanaboejam wɥt.

<sup>13</sup> Xamal nabijatam wɥt, me-ama Cristo nabijat, ja-am wɥt, ɯxamal nejchachaemilde! Asamatkoi, Cristo fuloek wɥt puexa jiw tato'lalialjwa, japox xamal taenam wɥt, ɯxabich nejchachaemilde!



14 Asew jiw babejjamechan jum-aech wut xamalliajwa, Jesús pejwajaan naexasitam xot, jawut Dios pej-Espíritu Santo, xabich pachaempon, xamal chalaxael. Samata, ¡nejchachaemilde!

15 Asew jiw nabijat, ba xoti asew jiw, natkowa xotbejpi asew jiw pejew, matxandadut xotbejpi asew jiw pijaxan. ¡Xamal jasox nabej is, jasoxtat nabijasasamatam!

16 Xamal nabijatam wut, naexasitam xot Jesús pejwajaan, ¡xamal nabej nadale! Ja-am wut, ¡gracias-amde Diosliajwa, xamal makanot xoton naexasisliajwam Jesús pejwajaan!

17 Mox pawajnalis Dios jumchiliajwa jiw kaenanula ispoxanliajwa. Xatis, Dios pejjjws, matxoela nakjumchiyaxaelon kaenanula isaspoxanliajwa. Do jawux, jiw naexasis-elpi Dios pejamechan, japi jiw kaenanula jumchiyaxaes ispoxanliajwa. Do jawut, kastikaxaesbejpi.

18 Jiw pachaempi Dios bu'weliajwas tampoel wut, ¿machiyaxaelkatlax babejchow bu'weliajwas, japi naexasis-elpi Dios? Diachwajnakolax japi jiwlap napelsaxael Diosliajwa.

19 Dios nejxasink wut, xamal nabijasaxaelam. Ja-am wut, ¡isde pachaempoxan! ¡Dios xanaboejimbej xamal kajachawaesliajwa! Dios xamal is duilaliajwam ampathatat. Japon jumdut wut, diach ji-isbejpon.

## 5

*Naewajnaxan paklochowliajwa, Jesús pejwajaan naexasiti*

1 Ma amwut naewuajnaaxaelen nejpaklochow, japi nej-ancianos. Japi ancianos tataeflaful kaenanula xamal, Jesús pejwujajan naexasitampim. Xanbej ancianowan. Me-ama japi, ja-anbej xan. Xan taenx, Cristo nabijat wut, tɔp wuton cruztat. Asamatkoi, Cristo pejme pask wut tato'laliajwa, jawut xanbej naktato'laxaelen, ancianos sɔapich.

2 Xamal ancianos, ɔchiekal tataefalde naexasiti Jesús pejwujajan! Japi jiw, me-ama oveja, ja-aech. Dios xamal to'a japi jiw chiekal tataeflaliajwam. Samata, ɔchiekal tataefalde! Me-ama Dios nejxasink tataeflaliajwam, ɔja-amsfulde! Nejchaxoelam wut, ɔnabey nejchaxoele': "Xan nejwesla japi jiw tataeflaliajwan. Pe nakiowa, tataeflax, Dios nato'a xot" —nabey aeche', nejchaxoelam wut! ɔNabey nejchaxoele'bej: "Namot wut, chiekal tataeflaxaelen" —nabey aeche', nejchaxoelam wut!

3 Xamal Dios to'a japi jiw chiekal tataeflaliajwam. Tato'lam wut, ɔchiekal tato'alde! Me-ama asew paklochow, jiw tato'al wut, tato'ali, me-ama pej-esclavos wut, ja-aechi pejjiwliajwa. ɔXamallax nabey ja-aeche' jasox! ɔJesús pejwujajan naexasiti, japi jiw chiekal tato'alde, japi jiw xamal nakxataeliajwa!

4 Cristo wajpaklokolan, japon naktato'al puexa japon pejwujajan naexasichpis. Samata, pask wuton, japon xamal kaenanula chaxduiyaxael corona, xabich pachaempox. Japox pomatkoichaliajwa. Toepaxilpox.

5 Ma amwut naewuajnaaxaelenbej, xamal pansiachwam. Ancianos xamal tato'al wut, ɔchiekal naexasi'e! Kaenanula nakaewa nakajachawae-tam wut, nejchaxoelam wutbej, ɔnejchaxoelde: "Xan

kaes pejme pachaema-enil. Me-ama asew jiw, pachaempi, xan jachi-enil” —amde, nejchaxoelam wut! Dios pejjamechan, chajia lelspx, jum-aech: “Dios nejwesla jiw jum-aechpi: ‘Xan kaes pejme pachaeman. Me-ama asew jiw, pachaema-elpi, jachi-enil’ —aechpi. Pelax Dios kajachawaet jiw jum-aechpi: ‘Xan kaes pejme pachaema-enil. Me-ama asew jiw, pachaempi, xan jachi-enil’ —aechpi” —aechox Dios pejjamechan, chajia lelspx.

6 Samata, xamal, Dios mamnikpon matabijam xot, nejchaxoelam wut, nejchaxoelde: “Xan kaes pejme pachaema-enil. Me-ama asew jiw, pachaempi, jachi-enil” —amde, nejchaxoelam wut! Asamatkoi, japon xamal kajachawaet wut, jiw xamal sitaeyaxael.

7 ¡Dios kawuajande xamal wewe'ppoxan kajachawaesliajwa, Dios xamal tataeflafal xot! Samata, xabich nejchaxoelam wut, nejchaxoelde japoxanliajwa!

8 Xamal, naexasitampim Jesús pejwuajan, ¡chiekal taem! Nuth chachoel, jumbu'a wut. Nuth choefan jalwek xaeliajwa. Nadaelman Satanás, ja-aechbej, nanuamt wut tabejsliajwapon xamal, Dios xanaboejampim.

9 Satanás xamal naekichachajbasia wut, xamal naekichachajbasamata, ¡Dios chiekal xanaboejim! Xamal matabijam, potuajnucha wajkoew, naexas-iti Jesús pejwuajan, xabich nabijat. Me-ama xamal nabijatam wut, ja-aech japi.

10 Xamal kaematkoiyan nabijatam wut, Dios kajachawaesaxael chiekal pachaemaliajwam, Dios kaes xanaboejalijwambej. Dios nejxasink

xot, nakmakanot pomatkoicha duilaliajwas Diosxotse, xatis Jesucristo pejiws xot.

<sup>11</sup> Dios puexa jiw tato'laxael pomatkoicha. ¡Jasox nej ja-aeche' Diosliajwa!

*Pedro toesiajwa wut ampacarta, saludo xato'apox Jesús pejwɥajan naexasitiliajwa*

<sup>12</sup> Silvano, me-ama takoewan, japon naexasit xot Jesús pejwɥajan. Silvano nakajachawaet ampox carta, cha-aelaxach, lelaliajwan, xamal poxade xato'aliajwan. Ampox xamal chiekal naewɥajnax Jesús pejwɥajan chiekal naexasisliajwam. Dios xatis chiekal nakkajachawaesfɯl xot, matabijas, diachwɥajnakolax Dios naknejxasink. Samata, jnabey kofe' Dios xanaboejampox!

<sup>13</sup> Jesús pejwɥajan naexasiti, Babilonia paklowaxpijiw, xato'a saludos xamalliajwa. Japi Dios makanoch pejiwaliajwa, me-ama xamal, jachiliajwa. Marcosbej, xato'a saludos xamalliajwa. Japon Marcos, me-ama taxɯlan wut, ja-aechon.

<sup>14</sup> ¡Xamal nakaewa chiekal nasaludam, nakaewa chiekal nanejxasinkam xot, Jesús pejwɥajan naexasitam xot!

Puexa xamal nejxasinkax chiekal duilaliajwam, asew jiw sɥapich.

**Pajelwaaajan Dios pejjamechan**  
**New Testament in Guayabero (CO:guo:Guayabero)**  
copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guayabero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guayabero

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
809259d4-ca58-5124-9a05-fd84078a3de3